

Pesach: Diaspora - Day 2

[Leviticus]

(22)26: The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיְדַבֵּר²⁶ (22)

27: When an ox, or a sheep, or a goat, is born,

יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: שׁוֹר²⁷ אֹךְ-כֶּשֶׂב אֹךְ-עֵז

then it shall be seven days under its mother; and from the eighth day and thenceforth

כִּי יוֹלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם

it shall be accepted for an offering, even an offering made by fire to the LORD. 28: Whether it be cow or ewe, it and its young you shall not slaughter both in one day.

הַשְּׂמִינִי וְהִלָּאָה יִרְצָה לְקָרְבַּן אֲשֶׁה לַיהוָה: וְשׁוֹר

אֹךְ-שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת-בְּנוֹ לֹא תִשְׁחָטוּ בְּיוֹם אֶחָד:

29: When you offer a sacrifice of thanksgiving to the LORD, you shall offer it that you may be accepted. 30: On the same day it shall be eaten; you shall leave none of it until the morning: I am the LORD.

וְכִי-תִזְבְּחוּ זֶבַח-תּוֹדָה לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם תִּזְבְּחוּ: בְּיוֹם³⁰

הַהוּא יֵאָכַל לֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר אָנִי יְהוָה:

31: Therefore shall you keep My commandments, and do them: I am the LORD. 32: You shall not profane My holy name; but I will be made holy among the children of Yisrael:

וּשְׁמִרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אָנִי יְהוָה: וְלֹא³²

תַּחֲלִלוּ אֶת-שֵׁם קֹדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

I am the LORD who sanctifies you, 33: who brought you out of the land of Egypt,

אָנִי יְהוָה מְקַדְשְׁכֶם: הַמוֹצֵיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

to be your God: I am the LORD.

לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אָנִי יְהוָה:

(23)1: The LORD spoke to Moshe, saying, 2: Speak to the children of Yisrael, and tell them,

וַיְדַבֵּר¹ יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

The set feasts of the LORD, which you shall proclaim to be holy convocations,

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם

even these are My set feasts. 3: Six days shall work be done:

מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדֵי: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה

but on the seventh day is a Sabbath of solemn rest, a holy convocation;

מִלְּאֲכָה וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן מִקְרָא-

you shall do no manner of work: it is a Sabbath to the LORD

קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבַּת הוּא לַיהוָה

in all your dwellings.

בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם:

4: These are the set feasts of the LORD, holy convocations, which you shall proclaim in their appointed season.

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם⁴

5: In the first month, on the fourteenth day of the month at evening,

בְּמוֹעֲדָם: בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ

is the LORD's Pesach. 6: On the fifteenth day of the same month

בֵּין הָעֲרֵבִים פֶּסַח לַיהוָה׃ וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם׃

is the feast of matzah to the LORD: seven days you shall eat matzah.

לְחֹדֶשׁ הַזֶּה חֹג הַמַּצּוֹת לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת

7: In the first day you shall have a holy convocation: you shall do no servile work.

תֹּאכְלוּ׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־

8: But you shall offer an offering made by fire to the LORD seven days:

מִלֶּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם אֹשֶׁה לַיהוָה

in the seventh day is a holy convocation; you shall do no servile work.

שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־

מִלֶּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃

9: The LORD spoke to Moshe, saying, 10: Speak to the children of Yisrael, and tell them,

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

When you come into the land which I give to you,

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי

and shall reap its harvest, then you shall bring the omer of the first of your harvest to the priest:

נֹתֵן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת־קְצִירָהּ וְהֵבֵאתֶם אֶת־

11: and he shall wave the omer before the LORD, to be accepted for you:

עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן׃ וְהִנִּיף אֶת־

on the next day after the day of rest the priest shall wave it.

הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרִצְוֹנְכֶם מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפְנֹו

12: In the day when you wave the omer, you shall offer a lamb without blemish a year old for a burnt-offering to the LORD.

הַכֹּהֵן׃ וַעֲשִׂיתֶם בַּיּוֹם הַנִּיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ

13: The meal-offering of it shall be two tenths of an ephah of fine flour mingled with oil,

תָּמִים בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה׃ וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי

an offering made by fire to the LORD for a sweet savor;

עֲשׂוֹנִים סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אֹשֶׁה לַיהוָה רֵיחַ

and its drink-offering of wine, the fourth part of a hin. 14: You shall eat neither bread, nor parched grain, nor fresh ears, until this same day, until you have brought

נִיחֹחַ וְנִסְכָּה וְנִסְכּוֹ יַיִן רְבִיעֵת הַהֵיזֵן׃ וְלֶחֶם וְקִלִּי וְכֹרֶמֶל

לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד הֵבִיאְכֶם

the offering of your God: it is a statute forever throughout your generations in all your dwellings.

אֶת־קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל

15: You shall count to yourselves from the next day after the day of rest,

מִשְׁבֹּתֵיכֶם׃ וּסְפַרְתֶּם לָכֶם׃

from the day that you brought the omer of the wave-offering;

מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֵבִיאְכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה

seven weeks shall there be complete: 16: even until the next day after the seventh week

שִׁבְעַת שַׁבְּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה׃ עַד מַמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת׃

shall you number, fifty days; and you shall offer a new meal-offering to the LORD.

הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה

17: You shall bring out of your habitations wave-loaves,

two, of two tenths of an ephah: they shall be of fine flour, they shall be baked leavened,

for first-fruits to the LORD. 18: You shall present with the bread seven lambs without blemish a year old, and one young bull, and two rams:

they shall be a burnt-offering to the LORD, with their meal-offering, and their drink-offerings,

even an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD. 19: You shall offer one male goat for a sin-offering, and two lambs a year old for a sacrifice of peace-offering.

20: The priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before the LORD,

with the two lambs: they shall be holy to the LORD for the priest.

21: You shall make proclamation on the same day, there shall be a holy convocation to you;

you shall do no servile work: it is a statute forever in all your dwellings throughout your generations.

22: When you reap the harvest of your land,

you shall not wholly reap the corners of your field, neither shall you gather the gleaning of your harvest: you shall leave them for the poor and for the sojourner: I am the LORD your God.

23: The LORD spoke to Moshe, saying, 24: Speak to the children of Yisrael, saying,

In the seventh month, on the first day of the month,

shall be a solemn rest to you, a memorial of blowing of the shofar, a holy convocation.

25: You shall do no servile work; and you shall offer an offering made by fire to the LORD.

26: The LORD spoke to Moshe, saying,

חֲדָשָׁה לַיהוָה: מִמּוֹשְׁבֵיכֶם תִּבְיֵאוּ | לֶחֶם תִּנּוּפֶה

שְׁתֵּים עָשָׂר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חֲמֵץ תֹּאפֶינָה

בְּכוֹרִים לַיהוָה: וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם שִׁבְעַת

כִּבְשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפָר בֶּן־בָּקָר אֶחָד

וְאֵילָם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם

אֲשֶׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה: וְעֵשִׂיתֶם שְׁעִיר־עֲזִים אֶחָד

לְחֻטָּאת וּשְׁנֵי כִבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה לְזֹבַח שְׁלָמִים:

וְהִנִּיף הַכֹּהֵן | אֹתָם עַל לֶחֶם הַבְּכֹרִים תִּנּוּפֶה לִפְנֵי

יְהוָה עַל־שְׁנֵי כִבְשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לַכֹּהֵן:

וְקִרְאתֶם בְּעֶצְם | הַיּוֹם הַזֶּה מְקַרְא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה

לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם

בְּכָל־מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם: וּבְקִצְרְכֶם אֶת־קִצִּיר

אַרְצְכֶם לֹא־תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֵךְ בְּקִצְרְךָ וְלִקַּט

קִצִּירְךָ לֹא תִלְקַט לְעַנִּי וְלִגֵּר תַעֲזֹב אֹתָם אֲנִי

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ

יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זְכוֹרֹן תְּרוּעָה מְקַרְא־קֹדֶשׁ:

כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אֲשֶׁה

לַיהוָה: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

27: However on the tenth day of this seventh month is the Day of Atonement:

it shall be a holy convocation to you, and you shall afflict your souls;

and you shall offer an offering made by fire to the LORD. 28: You shall do no manner of work

in that same day; for it is a Day of Atonement,

to make atonement for you before the LORD your God. 29: For whatever soul that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from his people.

30: Whatever soul that does any manner of work in that same day,

that soul will I destroy from among his people. 31: You shall do no manner of work:

it is a statute forever throughout your generations in all your dwellings.

32: It shall be to you a Sabbath of solemn rest, and you shall afflict your souls:

in the ninth day of the month at evening, from evening to evening,

shall you keep your day of rest.

33: The LORD spoke to Moshe, saying, 34: Speak to the children of Yisrael, saying,

On the fifteenth day of this seventh month

is the feast of booths for seven days to the LORD. 35: On the first day shall be a holy convocation:

you shall do no servile work. 36: Seven days

you shall offer an offering made by fire to the LORD: on the eighth day shall be a holy convocation to you, and you shall offer an offering made by fire to the LORD: it is a solemn assembly;

you shall do no servile work. 37: These are the set feasts of the LORD,

which you shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire to the LORD,

לְאָמַר: ²⁷אָךְ בְּעֶשְׂרֵי יוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אֵשׁ לַיהוָה: ²⁸וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפּוּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ²⁹כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תֵעָנֶה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה מֵעַמִּיהָ: ³⁰וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהָאֲבֹדְתִי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקְרָב עִמָּה: ³¹כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדוֹרֹתֵיכֶם בְּכָל־מִשְׁבְּתֵיכֶם: ³²שִׁבְתֵּי שַׁבְּתוֹן הוּא לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בַּתְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ בְּעֶרְבַּי מֵעֶרְבַּי עַד־עֶרְבַּי תִּשְׁבְּתוּ שַׁבְּתֹכֶם:

³³וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאָמַר: ³⁴דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמַר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: ³⁵בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: ³⁶שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרְבוּ אֵשׁ לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אֵשׁ לַיהוָה עֲצֵרַת הוּא כָּל־מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: ³⁷אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהִקְרִיב

a burnt-offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day;

38: besides the Sabbaths of the LORD, and besides your gift offerings,

and besides all your vows, and besides all your freewill-offerings, which you give to the LORD.

39: However on the fifteenth day of the seventh month,

when you have gathered in the fruits of the land, you shall keep the feast of the LORD seven days:

on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest.

40: You shall take yourselves on the first day

the fruit of goodly trees, branches of palm-trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook; and you shall rejoice before the LORD your God seven days.

41: You shall keep it a feast to the LORD seven days in the year: it is a statute forever throughout your generations; you shall keep it in the seventh month.

42: You shall dwell in booths seven days; every native in Yisrael shall dwell in booths;

43: that your generations may know that I made the children of Yisrael to dwell in booths,

when I brought them out of the land of Egypt:

I am the LORD your God. 44: Moshe declared the set feasts of the LORD

to the children of Yisrael.

אִשָּׁה לַיהוָה עֲלֶיהָ וּמִנְחָה זָבַח וּנְסֻכִים דְּבַר-יְיָ
בְיוֹמוֹ: 38 מִלְּבַד שַׁבְּתַת יְהוָה וּמִלְּבַד מִתְּנוּתֵיכֶם
וּמִלְּבַד כָּל-נְדָרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל-נִדְבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
תָּתְנוּ לַיהוָה: 39 אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפְּכֶם אֶת-תְּבוּאת הָאָרֶץ תַּחֲגֹגוּ אֶת-
חַג-יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבְּתוֹן וּבַיּוֹם
הַשְּׁמִינִי שַׁבְּתוֹן: 40 וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ-עַבְת וְעַרְבֵי-
נַחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים:

41 וְחַגַּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת
עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תַּחֲגֹגוּ אֹתוֹ:
42 בַּסֹּכֹת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל-הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל
יֵשְׁבוּ בַסֹּכֹת: 43 לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַסֹּכֹת
הוֹשַׁבְתִּי אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 44 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-מִעַדֵי
יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

[Numbers]

16: In the first month,

on the fourteenth day of the month, is the LORD's Pesach. 17: On the fifteenth day of this month shall be a feast: seven days shall matzah be eaten.

18: In the first day shall be a holy convocation: you shall do no servile work;

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן 16(28) **חֹמֶשׁ**
בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה: 17 וּבַחֲמִשָּׁה
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת יֵאָכְל:
18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָת עֲבֹדָה

19: and you shall offer an offering made by fire, a burnt-offering to the LORD: two young bulls, and one ram, and seven lambs a year old;

they shall be to you without blemish; 20: and their meal-offering, fine flour mingled with oil:

three tenths for a bull, and two tenths for the ram shall you offer;

21: a tenth shall you offer for each lamb of the seven lambs;

22: and one male goat for a sin-offering, to make atonement for you. 23: Besides the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering you shall offer these.

24: After this manner you shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor to the LORD: it shall be offered besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. 25: On the seventh day you shall have a holy convocation: you shall do no servile work.

לֹא תַעֲשׂוּ: 19: וְהִקְרַבְתֶּם אֲשֶׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־
בָּקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: 20: וּמִנְחֹתָם סֹלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנַיִ עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל תַעֲשׂוּ:
21: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן תַעֲשֶׂה לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכִּבְשִׁים: 22: וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: 23: מִלְּבַד
עֹלֹת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתָּמִיד תַעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה:
24: כַּאֲלֵה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אֲשֶׁה רִיח־
נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: 25: וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ: